

DEPARTMENT OF RUSSIAN STUDIES

CONTACTS:

	NAME AND TITLE	TEL./FAX	E-MAIL ADDRESS
HEAD OF THE DEPARTMENT	Sandra Hadžihalilović, Ph.D., Assoc. Prof.	023 200 723	shadziha@unizd.hr
VICE-HEAD OF THE DEPARTMENT	Adrijana Vidić, Ph.D., Assist. Prof.	023 200 724	avidic@unizd.hr
SECRETARY	Dalija Medić, mag. turism. cult.	023 200 504	dmedic@unizd.hr
ECTS COORDINATOR	Maja Pandžić, Ph.D., Assist. Prof.	023 200 724	pandzic.maja@gmail.com

ADDRESS: OBALA KRALJA PETRA KREŠIMIRA IV/2, 23000 ZADAR

URL: <http://www.unizd.hr/ruski>

ACADEMIC STAFF:

NAME AND TITLE	ACADEMIC TITLE	TEL.	E-MAIL ADDRESS	CONSULTATION HOURS
Rafaela Božić, Ph.D.	Full Professor	023 200 725	rbozic@inbox.ru	Wednesdays, 14-16
Zdenka Matek Šmit, Ph.D.	Full Professor	023 200 724	zmatek@unizd.hr	Mondays 12:00-13:00 Fridays 12:00-13:00
Marina Radčenko, Ph.D.	Full Professor	023 200 723	radcenko@net.hr	Mondays, 10-12
Sandra Hadžihalilović, Ph.D.	Associate Professor	023 200 723	shadziha@unizd.hr	Tuesdays 09:30-11:30
Adrijana Vidić, Ph.D.	Assistant Professor	023 200 724	avidic@unizd.hr	Tuesdays 12:00-14:00
Maja Pandžić, Ph.D.	Assistant Professor	023 200 724	pandzic.maja@gmail.com	Thursdays 10:00-12:00
Andrea Knežević, mag. educ. philol. russ.	Teaching Assistant	023 200 725	aknezevi2@unizd.hr	Thursdays 09:00-11:00
Antonia Pintarić, mag. philol. russ.	Teaching Assistant	023 200 725	pintaricantoniam@gmail.com	Tuesdays 12:00-14:00

Eugenija Čuto, Ph.D.	Senior Language Instructor	023 200 726	eucuto@mail.ru	Thursdays 14:00-16:00
Zoran Čoso, prof.	Language Instructor	023 200 726	zcoso@unizd.hr	Mondays 14:00-16:00
Žana Modrić Hrabrov, mag. educ. philol. russ.	Language Instructor	023 200 723	zmodric@unizd.hr	Wednesdays 11:30-13:30

ABOUT US:

The Department of Russian Studies currently employs eleven teachers, six of whom have scientific-teaching titles (three Associate Professors, one Associate Professor, two Assistant Professors), two have Assistant titles (two Teaching Assistants) and three have teaching titles (one senior foreign language lector and two foreign language lectors).

The founding of the Department of Russian Studies dates back to October 16, 1956. A division of the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb, it constituted the very core of the Slavic studies in Zadar. The double-major study programme of Russian Language and Literature was among the initial five study programmes at that time. However, contrary to the past deficiency of both teaching staff and students alike, Department of Russian Studies study programme of today is one of the most sought-after by Croatian high school graduates and the one with the highest increase in number of students at the University of Zadar.

Russian Language and Literature study programme is comparable to all Russian studies (and/or Slavic studies that include a study programme of Russian Language and Literature) of the neighbouring countries (Italy, Slovenia, Hungary, Bosnia and Herzegovina, Serbia, Montenegro and N. Macedonia). It consists of two levels, (double-major) undergraduate and (both single-major and double-major) graduate. The duration of the double-major undergraduate study programme of Russian Language and Literature is 3 years (6 semesters), after which upon passing the Final exam students are awarded an academic degree of Bachelor/Bachelorette (baccalaureus/baccalaurea) of Russian Language and Literature. Both double-major graduate study programme (courses in teaching and translation) and single-major graduate programme (course in teaching) of Russian Language and Literature last for 2 years (4 semesters). Upon completion of the Master's thesis defense students acquire an academic degree of Master of education of Russian Language and Literature (for course in teaching), or Master of Russian Language and Literature (for course in translation).

The Department has established cooperation with numerous European universities (universities of Graz, Brno, Tallinn, etc.). Annual academic exchange programme for students and teachers is carried out with our Russian partners, such as Russian State University for the Humanities from Moscow, Linguistic University of Nizhny Novgorod, Udmurt State University, etc. Another important cooperation was established with Immanuel Kant Baltic Federal University of Kaliningrad, where our students have not only been travelling to as part of the student mobility programmess, but also participating in Russian Language, Literature and Culture International Student Olympiad and returning home with diplomas and awards on a regular basis.

The Department of Russian Studies in cooperation with the Department of Croatian Language and Literature have been organizing an already traditional biannual international conference *Zadar Philology Days*, upon completion of which a book of proceedings is being published. Some of the Department members take part in the redaction of the University's magazine of *Croatica et Slavica Iadertina* and some of the others take part in international redactions and organizational committees of international scientific conferences. Teachers of the Department have authored various research and other publications.

The Department of Russian Studies is a member of the Croatian Association of the Teachers of Russian Language and Literature, a branch of Russian Association of the Teachers of Russian Language and Literature. The Department lecturers are members of the Croatian Association of University Lecturers. Since academic year 2008, our students have organized a project *Russian Days*. The aim of this annual student project, which hosted numerous workshops and lectures from distinguished experts and students, is the promotion of Russian language, history and culture. Another project entitled *Zadar Rusistics* in form of a web portal is dedicated to the popularization of the Russian culture in Croatian language and of the Croatian culture in Russian. Since recently (2019.) our students have participated in the international Russian educational project, named Comprehensive dictation – Foreigners' Test »TruD«, which is based upon a text of one of the contemporary Russian writers and which is written by the Russians, the Russian language speakers, Russianists and Russian culture enthusiasts all over the world at the same day and hour.

STUDY PROGRAMMES

Undergraduate university study programme of Russian Language and Literature (double-major)

Duration of the study: 6 semesters (3 years)

Admission requirements: passed state graduation exam

Competencies acquired upon finishing the study programme:

- to work in the area of economy, tourism, media, publishing, and culture;
- to recognize and compare foreign cultures and their features in everyday situations;
- to work in an international surrounding;
- to adjust oneself to new situations, e.g. to translate a contract from Russian to Croatian and vice versa, to show a certain Croatian destination to Russian tourists;
- to use computer for writing and combined text/graphic editing for the purpose of presentation;
- to analyze linguistic and literary texts;
- to comment and critically judge contemporary texts about everyday life, tourism, and business communication;
- to listen, to read, to interact orally, to produce oral language, and to write in Russian in accordance with The Common European Framework of Reference for Languages for B2 level (with special emphasis on communication in tourism and business interaction);
- to recognize and to combine basic terms of Russian language phonetics and phonology;
- to explain and to connect basic terms of Russian morphology in Russian language;
- to name and to express basic terms of Russian syntax in Russian language;
- to differ between basic terms of Russian lexicology in Russian language;

- to connect and to explain basic terms of Russian phraseology in Russian language;
- to explain and to apply basic terms of theory of literature in Russian language;
- to recognize and to interpret works of the essential 19th and 20th century Russian writers;
- to recognize and to explain elementary influences of Old Church Slavonic language on Russian language;
- to describe Russian history and culture; to name, count and valorize the most important people, periods and events.

Professional title acquired upon finishing the study programme: Bachelor (*baccalaureus*) of Russian Language and Literature, bachelorette (*baccalaurea*) of Russian Language and Literature

Course list by semesters:

Course unit code	I SEMESTER	Status	Hours per week			ECTS
			L	S	E	
RUP111	Language Exercises I	obligatory	-	-	90	5
RUP112	Introduction to the Study of Russian Literature	obligatory	30	15	-	3
RUP113	The Principles of the Phonetics and Phonology of the Russian Language	obligatory	30	-	-	3
RUP114	Russian in Classroom	obligatory	-	-	15	2
RUP115	Croatian Language for Students of Russian 1	elective	-	-	30	2
RUP116	The Culture and Civilization of Russia	elective	30	-	-	2
RUP117	Academic Letter	elective	15	15	-	2
	II SEMESTER					
RUP121	Language Exercises 2	obligatory	-	-	90	5
RUP122	Russian romanticism	obligatory	15	15	-	3
RUP123	Introduction to linguistics	obligatory	30	-	-	2
RUP124	Morphology 1	obligatory	15	15	-	3
RUP125	A Reading of Selected Literary Texts	elective	-	30	-	2
RUP126	Russian in Classroom 2	elective	-	-	15	2
RUP127	Croatian Language for Students of Russian 2	elective	-	-	30	2
	III SEMESTER					
RUP211	Language Exercises 3	obligatory	-	-	90	5
RUP212	Morphology 2	obligatory	15	15	-	3
RUP213	Early and High Realism	obligatory	15	15	-	3
RUP214	Russian Poetry in Russian Language Teaching	elective	15	15	-	3
RUP215	The Culture and Civilization of Russia	elective	30	-	-	2
RUP216	Academic Letter	elective	15	15	-	2
RUP217	Czech Language for Slavists 1	elective	30	-	30	3
RUP115	Croatian Language for Students of Russian 1	elective	-	-	30	2
	IV SEMESTER					

RUP221	Language exercises 4	obligatory	-	-	90	5
RUP222	High realism	obligatory	30	15	-	4
RUP223	The Syntax of Simple Sentences	obligatory	15	15	-	3
RUP224	The Old Slavonic Language for Students of Russian	obligatory	15	15	-	3
RUP227	Czech Language for Slavists 2	elective	30	-	30	3
RUP127	Croatian Language for Students of Russian 2	elective	-	-	30	2
RUP225	Russian in Classroom 2	elective	-	-	15	2
RUP219	A Reading of Selected Literary Texts	elective	-	30	-	2
V SEMESTER						
RUP311	Language Exercises 5	obligatory	-	-	60	4
RUP312	Disintegration of Realism	obligatory	30	15	-	4
RUP313	The Syntax of Complex Sentences	obligatory	15	15	-	3
RUP314	Lexicology of Russian Language	obligatory	15	15	-	3
RUP317	Film Workshop in Russian Language Teaching	elective	15	15	15	3
RUP315	Russian Poetry in Russian Language Teaching	elective	15	15	-	3
RUP319	Daniil Harms and the Oberiuts The History of Russia 1	elective	15	15	-	2
RUP115	Croatian Language for Students of Russian 1	elective	-	-	30	2
RUP217	Czech Language for Slavists 1	elective	30	-	30	3
HRP216	Academic Letter	elective	15	15	-	2
VI SEMESTER						
RUP321	Language Exercises 6	obligatory			60	4
RUP322	Russian Literature in the First Half of the 20 th Century	obligatory	30	30	-	4
RUP323	Phraseology of Russian Language	obligatory	15	15	-	3
RUP324	Final Exam	obligatory	15	-	15	3
RUP127	Croatian Language for Students of Russian 2	elective	-	-	30	2
RUP227	Czech Language for Slavists 2	elective	30	-	30	3

**Graduate university study programme of Russian Language and Literature course:
educational (single-major)**

Duration of the study: 4 semesters (2 years)

Admission requirements: Completed undergraduate study programme of Russian Language and Literature.

Competencies acquired upon finishing the study programme:

- work in primary and secondary schools, economy, media;
- continue education at the postgraduate level;
- create and present new ideas in the field of education, translation, tourism and business communication;
- propose a system for the improvement of the individual and team work quality;

- converse with experts from other fields at the C1 level;
- apply second language acquisition principles on the basis of the present research findings;
- notice language mistakes in written and oral communication;
- present various teaching methods;
- apply basic theoretical and practical knowledge in education sciences (pedagogy and didactics);
- implement literary-scientific knowledge in literary works interpretation;
- identify the crucial elements of decision making which serve the function of efficient teaching process;
- apply the acquired knowledge and skills in the field of education at various types of presentations (professional conferences and workshops).

Professional title acquired upon finishing the study programme: Master of education of Russian Language and Literature.

Course list by semesters:

Course unit code	I SEMESTER	Status	Hours per week	ECTS		
			L	S	E	
RUD111	Contemporary Russian Literature	obligatory	30	30	-	4
RUD112	The Stylistics of the Contemporary Russian Language	obligatory	30	30	-	4
RUD113	Language Exercises 7	obligatory	-	-	60	3
RUD115	Film Workshop in Russian Language Teaching	elective	15	15	15	3
RUD116	The Translation of Russian Literature to Croatian	elective	30	-	-	3
RUD217	Czech Language for Slavists 1	elective	30	-	30	3
RUD119	Russian Poetry in Russian Language Teaching	elective	15	15	-	3
	II SEMESTER					
RUD121	Early Russian Literature	obligatory	30	15	-	4
RUD122	The Language of Media and Neologisms in Russian Language	obligatory	30	30	-	4
RUD123	Language Exercises 8	obligatory	-	-	60	3
RUD126	The Translation of Specialised Texts	elective	30	30	-	5
RUD127	The Crime Genre in Russian Literature	elective	15	15	-	3
RUD227	Czech Language for Slavists 2	elective	30	-	30	3
	III SEMESTER					
RUD211	The Methodology of Teaching the Russian Language	obligatory	30	15	-	5
RUD212	Russian in the Classroom 1 (Practical Exercises)	obligatory	-	-	15	3

RUD116	The Translation of Russian Literature to Croatian	elective	30	-	-	3
RUD115	Film Workshop in Russian Language Teaching	elective	15	15	15	3
RUD217	Czech Language for Slavists 1	elective	30	-	30	3
4. SEMESTAR						
RUD221	Russian in the Classroom 2 (Practical Exercises)	obligatory	-	-	15	3
RUD222	Final Thesis	obligatory	-	15	-	15

**Graduate university study programme of of Russian Language and Literature course:
educational (double-major)**

Duration of the study: 4 semesters (2 years)

Admission requirements: Completed three-year undergraduate study programme of Russian Language and Literature.

Competencies acquired upon finishing the study programme:

- Work in primary and secondary schools, economy, media;
- Continue education at postgraduate level;
- Create and present new ideas in areas of education, translation, tourism and business communication;
- Recommend quality improvement system both for individual work and teamwork;
- Discuss with experts of different areas, at level C1;
- Apply the rules of language learning on the basis of previous research results;
- Identify language mistakes both in written and spoken communication;
- Present various teaching methods;
- Apply basic theoretical and practical knowledge of educational sciences (pedagogy and didactics);
- Implement scientific literary knowledge in the interpretation of literary works;
- Identify key factors in decision bringing for the purpose of effective teaching;
- Apply knowledge and experience acquired in the areas of education in various types of presentations (conferences and workshops).

Professional title acquired upon finishing the study programme: mag. educ. philol. russ.

Course list by semesters:

Course unit code	I SEMESTER	Status	ECTS			
			Hours per week	L	S	E
RUD111	Contemporary Russian Literature	obligatory	30	30	-	4
RUD112	Language Exercises 7	obligatory	-	-	60	3

RUD113	The Stylistics of the Contemporary Russian Language	elective	30	30	-	4
RUD115	Film Workshop in Russian Language Teaching	elective	15	15	15	3
RUD116	The Translation of Russian Literature to Croatian	elective	30	-	-	3
RUD217	Czech Language for Slavists 1	elective	30	-	30	3
II SEMESTER						
RUD121	Early Russian Literature	obligatory	30	15	-	4
RUD 122	Language Exercises 8	obligatory	-	-	60	3
RUD 123	The Language of Media and Neologisms in Russian Language	elective	30	30	-	4
RUD127	The Crime Genre in Russian Literature	elective	15	15	-	3
RUD227	Czech Language for Slavists 2	elective	30	-	30	3
III SEMESTER						
RUD211	The Methodology of Teaching the Russian Language	obligatory	30	15	-	5
RUD212	Russian in the Classroom 1 (Practical Exercises)	obligatory	-	-	15	3
RUD116	The Translation of Russian Literature to Croatian	elective	30	-	-	3
RUD115	Film Workshop in Russian Language Teaching	elective	15	15	15	3
RUD217	Czech Language for Slavists 1	elective	30	-	30	3
IV SEMESTER						
RUD221	Russian in the Classroom 2 (Practical Exercises)	obligatory	-	-	15	3
RUD222	Final Thesis	obligatory	-	15	-	15

**Graduate university study programme of Russian Language and Literature course:
translation (double-major)**

Duration of the study: 4 semesters (2 years)

Admission requirements: Completed three-year undergraduate study programme of Russian Language and Literature.

Competencies acquired upon finishing the study programme:

- Create and present new ideas in areas of education, translation, tourism and business communication;
- Recommend quality improvement system both for individual work and teamwork;
- Discuss with experts of different areas, at level C1;
- Describe and utilize theoretical and applied aspects of translation science;
- Differentiate the specifics of different types of translation;
- Identify basic translation procedures;
- Apply specific techniques of different types of translation;

- Apply intercultural approach in the analysis of cultural, economic, historical and political relations between Croatia and Russian speaking countries;
- Explain and utilize ethical norms which are applied in translation profession

Professional title acquired upon finishing the study programme: mag. philol. russ.

Course list by semesters:

Course unit code	I SEMESTER	Status	Hours per week	ECTS		
				L	S	E
RUD111	Contemporary Russian Literature	obligatory	30	30	-	4
RUD112	Language Exercises 7	obligatory	-	-	60	3
RUD113	The Stylistics of the Contemporary Russian Language	obligatory	30	30	-	4
RUD117	The Theory of Translation	elective	30	-	-	4
RUD217	Czech Language for Slavists 1	elective	30	-	30	3
	II SEMESTER					
RUD121	The Translation of Specialized Texts	obligatory	30	30	-	5
RUD122	Early Russian Literature	obligatory	30	15	-	4
RUD123	Language Exercises 8	obligatory	-	-	60	3
RUD127	The Crime Genre in Russian Literature	elective	15	15	-	3
RUD124	The Language of Media and Russian Language Neology	elective	30	30	-	4
RUP227	Czech Language for Slavists 2	elective	30	-	30	3
	III SEMESTER					
RUD211	The Translation of Literary Texts	obligatory	30	30	-	5
RUP217	Czech Language for Slavists 1	elective	30	-	30	3
RUD115	Film Workshop in Russian Language Teaching	elective	15	15	15	3
RUP214	Russian Poetry in Russian Language Teaching	elective	15	15	-	3
	IV SEMESTER					
RUD221	Final Thesis	obligatory	-	15	-	15